



Генеральная Ассамблея

Семьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
22 November 2017
Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 16-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 24 октября 2017 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Озгюр (заместитель Председателя)..... (Турция)

Содержание

Пункт 57 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

17-18760 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



В отсутствие г-на Рамиреса Карреньо (Боливарианская Республика Венесуэла) место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Озгюр (Турция).

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 57 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (продолжение) (A/72/21, A/72/258 и A/C.4/72/L.9)

1. **Г-н Кафле** (Непал) говорит, что его страна призвала правительство, гражданское общество и частный сектор распространять информацию, касающуюся деятельности Организации Объединенных Наций; например, в ходе одиннадцатого марафона в Катманду была проведена общественная кампания, призванная подчеркнуть роль спорта в содействии достижению целей в области устойчивого развития. Министерство иностранных дел регулярно размещает на своем веб-сайте информацию о социально-экономическом развитии, поддержании мира, изменении климата, Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и уменьшении опасности бедствий.

2. В интересах поощрения многоязычия Департаменту общественной информации следует расширить свой набор языков и включить в него непальский язык, на котором говорят миллионы людей в Непале и других странах. Ему следует также содействовать подготовке информационных материалов на непальском языке, в особенности посвященных вкладу его страны в миротворческие усилия Организации Объединенных Наций и сотрудничеству между Непалом и Организацией Объединенных Наций, чтобы обеспечить более широкую поддержку Организации. Информационные центры Организации Объединенных Наций позволяют сообщать населению всего мира информацию на ряде местных языков; ввиду этого необходимо продолжать укреплять их технический и инфраструктурный потенциал. Необходимо модернизировать непальские библиотеки, в том числе специализированный архив публикаций Организации Объединенных Наций при Университете им. Трибхувана, чтобы расширить масштабы их информационно-просветительной деятельности. Поскольку гражданское общество, транспарентность и подотчетность тесно взаимосвязаны, Департаменту необходимо развивать партнерские связи с молодежью, образовательными учреждениями, НПО и гражданским обществом, чтобы более эффективно распространять свою информацию.

3. Развивающиеся страны по-прежнему имеют ограниченный доступ к новым средствам массовой информации, несмотря на то, что они становятся все

более популярными среди молодежи во всем мире; традиционные средства коммуникации, такие как телевидение, радио и печатные издания, в глобальных масштабах остаются основным источником информации, особенно в отдаленных районах. Таким образом, чтобы распространять информацию о принципах и деятельности Организации Объединенных Наций во всем мире, необходимо использовать как новые, так и традиционные средства массовой информации. Департамент должен сделать бесплатным действующий телефонный доступ к материалам Организации Объединенных Наций, которым можно было бы воспользоваться, позвонив по установленным бесплатным номерам телефонов по всему миру, поскольку такой доступ к аудиоматериалам может помочь добиться кардинальных перемен на местах.

4. В информационном центре в Катманду была размещена мемориальная табличка в память о погибших непальских миротворцах. Делегация его страны считает, что мемориал памяти миротворцев Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях должен быть расположен в таком месте, где его будет хорошо видно посетителям.

5. **Г-н Хальфауи** (Марокко) говорит, что он приветствует различные коммуникационные кампании, проводящиеся по инициативе Департамента общественной информации и посвященные, в частности, вопросам, касающимся Африканского континента, целей в области устойчивого развития, изменения климата, прав человека, поддержания мира и усилий по борьбе с терроризмом. Правительство Марокко обращает особое внимание на Специальную программу информации по вопросу о Палестине, в рамках которой необходимо делать еще больший упор на право палестинского народа на создание жизнеспособного независимого государства со столицей в Аль-Кудсе.

6. Несмотря на то, что были приняты важные меры в целях освещения деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству, Департамент должен стремиться наладить еще более тесное сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом по политическим вопросам и Департаментом полевой поддержки, чтобы устранить существующие пробелы в освещении этих мероприятий. Будучи заместителем Председателя Сети по вопросам операций по поддержанию мира и миростроительству Группы послов франкоязычных стран, Марокко обращает внимание на тот факт, что нехватка материалов по вопросам поддержания мира на французском языке стала препятствием для участия франкоязычных сил по поддержанию мира. Руководства и

другие документы для подготовки перед развертыванием, рассказывающие о доктринах поддержания мира, должны быть доступны на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. В ходе этого процесса Департаменту следует особо подчеркивать значимость таких ценностей Организации Объединенных Наций, как терпимость, солидарность, мирное сосуществование и уважение прав человека, чтобы более эффективно бороться со всеми формами экстремизма и ксенофобии.

7. Одним из способов решить проблему нехватки финансовых и материально-технических ресурсов, которая затрудняет усилия по обеспечению равноправного использования шести официальных языков Организации Объединенных Наций при распространении информации, является внедрение новых информационных технологий, и этот способ уже применил Департамент. Следует воздать Департаменту должное за то, что ему уже удалось сделать для обеспечения языкового паритета в Организации Объединенных Наций. Вместе с тем существующий цифровой разрыв означает, что во многих развивающихся странах важную роль по-прежнему играют традиционные средства коммуникации, поэтому Департаменту следует учитывать этот фактор при разработке своих программ. Информационные центры Организации Объединенных Наций находятся в авангарде этой работы, и Департамент должен оказывать им неизменную поддержку. С момента своего создания в 1962 году центр в Рабате оповещал широкую общественность о его новаторской деятельности и недавно с успехом освещал работу Марракешской конференции по изменению климата.

8. Освещение деятельности Организации Объединенных Наций и ее популяризация — это большая ответственность, особенно в то время, когда достоверная, нейтральная и объективная информация более актуальна, чем когда-либо. Его делегация была крайне удивлена тем, что представитель Алжира потребовал разместить в Интернете доклад Специального комитета по деколонизации. Будучи независимой структурой, Департамент не должен принимать приказы от кого бы то ни было, за исключением Комитета по информации, которому было поручено разрабатывать его стратегии, программы и мероприятия. Кроме того, удовлетворение просьбы о размещении одного доклада, составленного более 40 лет назад, было бы проявлением крайней избирательности, так как это может создать прецедент для других стран, открывая тем самым возможность для политизации и манипулирования.

9. Миссия Департамента заключается в том, чтобы содействовать повышению осведомленности

мировой общественности о работе Организации и ее пониманию, а не служить интересам Алжира или какой-либо другой делегации. Например, правительство его страны не стало бы просить Департамент разместить на веб-сайте Специального комитета по деколонизации резолюции Совета Безопасности, призывающие к политическому урегулированию вопроса о марокканской Сахаре и приветствующие инициативу Марокко о предоставлении автономии как серьезное и надежное решение, или же доклад Генерального секретаря от 2001 года (S/2001/613), в котором разоблачается предложение Алжира о разделе этой территории. Отдавая предпочтение конструктивному подходу, правительство его страны будет просить Департамент только о том, чтобы он и впредь уделял основное внимание темам и задачам, относящимся к его мандату, и придерживался руководящих принципов Комитета по информации.

10. **Г-жа Салем** (наблюдатель от Государства Палестина), отмечая важную роль Департамента общественной информации в поощрении прав человека, диалога, терпимости, социальной интеграции, справедливости, свободы и мира, высоко оценивает осуществляемую Департаментом Специальную программу информации по вопросу о Палестине за ее роль в представлении международному сообществу объективной информации об этой проблеме, что соответствует международному праву и резолюциям Организации Объединенных Наций. Делегация ее страны выражает признательность многим делегациям за то, что они высказались в поддержку Специальной программы информации и права палестинцев на самоопределение. В число мероприятий, проводимых Департаментом в рамках этой программы, входит организация международных семинаров для представителей средств массовой информации по вопросу о мире на Ближнем Востоке и ежегодной учебной программы для молодых палестинских журналистов. Эту программу следует поддержать всем делегациям.

11. Оратор благодарит Департамент за обновление постоянной выставки по вопросу о Палестине и проведение мероприятий в ознаменование Международного дня солидарности с палестинским народом. Крайне важно, чтобы формулировки и терминология, используемые Департаментом при обсуждении вопроса о Палестине, соответствовали формулировкам, принятым в резолюциях Организации Объединенных Наций.

12. В следующем году Международный день солидарности совпадет с 70-й годовщиной принятия Организацией Объединенных Наций Плана раздела Палестины и кануном 70-й годовщины дня «Ан-

Накба». Эта трагическая история, которая определила жизнь палестинцев на последующие годы, затмила собой личные истории о мужестве и решимости перед лицом вопиющей несправедливости и тяжелейших испытаний.

13. В сотрудничестве с Отделом по правам палестинцев Государство Палестина в следующем месяце организует выставку, чтобы воздать должное стойкости палестинского народа и достижениям выдающихся людей и групп лиц в целом ряде областей. Жизни этих людей воплощают в себе долгий путь палестинского народа к свободе и его стремление добиться осуществления своих прав и реализовать свой потенциал, и на этом пути палестинский народ встречал заслуженную солидарность. В этой связи г-жа Салем приветствует организацию в июне форума Организации Объединенных Наций по случаю 50-й годовщины израильской оккупации. Делегация ее страны убеждена в том, что Департамент, как и прежде, будет заниматься распространением информации, подчеркивающей настоятельную необходимость положить конец несправедливости и лишениям палестинского народа, которые он испытывал на протяжении столь длительного времени.

14. **Г-жа Седан** (наблюдатель от Международной организации франкоязычных стран) говорит, что крайне важно мобилизовать усилия Секретариата и государств-членов в поддержку многоязычия, особенно в свете серьезных проблем, с которыми сопряжено применение многостороннего подхода. Сегодня людям как никогда нужен доступ к информации о том, как работа Организации Объединенных Наций влияет на повседневную жизнь миллионов людей; необходимо гарантировать им такой доступ, сохраняя при этом традиционные средства коммуникации и внедряя новые технологии. В этой связи было бы желательно, чтобы Департамент общественной информации продемонстрировал еще большую решимость оказывать государствам-членам поддержку в вопросах, касающихся управления информацией. Кроме того, эффективность предстоящих реформ Организации будет зависеть от того, сможет ли она обеспечить подлинное многоязычие, которое позволит государствам-членам в равной степени вносить вклад в процесс реформ.

15. В преддверии 70-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека в 2018 году решающее значение будет иметь коммуникационная стратегия на основе многоязычия, которая позволит пробудить в государствах чувство причастности к основополагающим ценностям Организации и внесет решающий вклад в достижение целей в области устойчивого развития.

16. Организация оратора с удовлетворением отмечает приверженность Отдела новостей и средств массовой информации Департамента своей работе и его достижения, в особенности его усилия по обеспечению функционирования нового новостного приложения на шести официальных языках, и высоко оценивает также работу его Пресс-службы, Секции публикаций и Радиосекции. Вместе с тем, чтобы надлежащим образом отразить разнообразие культур и взглядов в рамках Организации, информационные материалы должны не только переводиться на другие неофициальные языки, но и составляться на них. Деятельность Департамента в области стратегической коммуникации и повышения уровня информированности будет напрямую зависеть от такого подхода. Особой похвалы заслуживают усилия по налаживанию более тесного сотрудничества с национальными учреждениями и повышению их потенциала. Что касается ее организации, то она продолжит активно поддерживать усилия Департамента общественной информации по поощрению многоязычия, способствуя тем самым успешному применению многостороннего подхода во благо всех народов мира.

Заявления, сделанные в порядке осуществления права на ответ

17. **Г-н Бесседик** (Алжир) говорит, что его делегация всего лишь указала на отсутствие на веб-сайте Организации Объединенных Наций доклада о выездной миссии в самоуправляющуюся территорию, что отнюдь не характерно для обычной практики Организации Объединенных Наций. Тот факт, что этот доклад был написан в 1975 году, ничуть не умаляет его значимости, и в этом смысле его можно сравнить с Уставом Организации Объединенных Наций, который также не утратил ценности за 72 года своего существования. Алжир всегда стремился поощрять независимость органов Организации Объединенных Наций. Вместе с тем их независимость не является абсолютной, и она должна соблюдаться в рамках мандата каждого органа. Он напоминает представителю Марокко о резолюции Организации Объединенных Наций, призывающей Департамент общественной информации распространять информацию о положении в самоуправляющихся территориях. Доклад о выездной миссии в Западную Сахару — это единственный доклад, который пока не доступен на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и это говорит о недопустимом упущении со стороны Департамента и невнимательном отношении к своим обязанностям. Кроме того, решение вопроса о Западной Сахаре — не марокканской Сахаре — напрямую

зависит от осуществления права на самоопределение народом этой территории, которую Организация Объединенных Наций внесла в список самоуправляющихся территорий.

18. Его правительство ничего не имеет против того, чтобы Западная Сахара стала частью Марокко. Вместе с тем это или любое другое политическое решение должно приниматься на основе свободного волеизъявления народа Западной Сахары без какого-либо иностранного вмешательства, как это предусмотрено в международном праве и резолюциях Организации Объединенных Наций, а не быть навязано в результате вторжения, как это произошло во время «Зеленого марша».

19. **Г-н Хальфауи** (Марокко) выражает сожаление по поводу того, что представитель Алжира продолжает поднимать вопрос о марокканской Сахаре, затрагивая целый ряд запутанных тем, начиная от соблюдения международного права до так называемого вторжения Марокко. «Зеленый марш» был мирным шествием, посредством которого Марокко вернула себе свой сахарский регион в 1975 году.

20. Просьба какой-либо делегации в отношении одного доклада выездной миссии может способствовать формированию избирательного подхода; было бы предпочтительнее размещать в Интернете все документы и доклады, подготовленные Организацией с момента ее создания. Между Уставом и упомянутым докладом не существует никакой связи, и сделанное представителем Алжира сравнение было опрометчивым; делегация его страны никогда не ставила под сомнение значимость Устава в связи с датой его принятия и никогда не говорила о том, что он устарел и больше не актуален.

21. Различные резолюции Совета Безопасности и доклады Генерального секретаря призывают соседние страны вносить существенный вклад в мирный процесс. С учетом того, что делегация Алжира расценила этот призыв как приглашение поднимать вопрос о Сахаре в ходе всех обсуждений, Генеральному секретарю, возможно, следует более конкретно сформулировать призыв о конструктивном вкладе.

22. **Г-н Бесседик** (Алжир) говорит, что «Зеленый марш» отнюдь не был мирным; напротив, его результатом стали исчезновения, пытки, убийства и присутствие беженцев на алжирской земле с 1975 года. В целях поощрения транспарентности и избежания избирательности Алжир поддерживает мысль о том, чтобы все доклады Организации Объединенных Наций были доступны в Интернете, в том числе доклад о выездной миссии Специального комитета в

Западную Сахару. После последующей поездки Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в этот регион был подготовлен еще один доклад, который был также отложен на неопределенное время. Его правительство уже неоднократно призывало распространять эти доклады.

23. Алжир всегда приветствовал резолюции Совета Безопасности, которые призывают соседние страны вносить существенный вклад в этот процесс в качестве стран-наблюдателей. Вопрос о Западной Сахаре столкнул между собой две явные стороны конфликта, а именно Фронт Полисарио и Марокко. В качестве стран-наблюдателей Алжир и Мавритания всегда вносили конструктивный вклад в этот процесс. Вклад его страны можно определенно считать положительным, так как он был направлен на поддержку осуществления международно признанного права на самоопределение. До тех пор, пока какая-либо территория будет находиться под иностранной оккупацией, Алжир будет продолжать выступать за соблюдение этого права и однажды вместе со всем международным сообществом будет радоваться осуществлению этого права народом Западной Сахары.

24. **Г-н Хальфауи** (Марокко) спрашивает, какое право имеет представитель Алжира утверждать, что «Зеленый марш» не носил мирного характера. Разве он в нем участвовал? Кроме того, марокканцев, которые удерживаются в качестве заложников в лагерях беженцев в Тиндуфе, где они лишены права на свободу выражения мнений и многих других прав, вряд ли можно считать беженцами. Что касается докладов выездных миссий, запрашиваемых делегацией Алжира, то будет необходимо выяснить, предполагает ли мандат Департамента общественной информации выполнение этой задачи в дополнение ко многим другим, более неотложным обязанностям.

25. Алжир в этой ситуации является одной из сторон конфликта, а не просто наблюдателем, так как именно он создал Фронт Полисарио, проводил для него подготовку и предоставлял ему убежище. Понятие самоопределения не должно использоваться в качестве политического инструмента или расцениваться как синоним независимости. Вернув себе Сахару, Марокко восстановило свою территориальную целостность, а не захватило чужие далекие земли.

Проект резолюции А: Информация на службе человечества (A/72/21 (глава IV))

Проект резолюции В: Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации (A/72/21 (глава IV); A/C.4/72/L.9)

26. **Председатель** предлагает Комитету принять решения по проектам резолюций, представленным по пункту 57 повестки дня, отметив, что проект поправки A/C.4/72/L.9 к проекту резолюции В был отозван его автором.

27. **Г-н Кендрик** (Соединенные Штаты Америки), выступая в качестве автора проекта поправки к проекту резолюции В, говорит, что Соединенные Штаты решили отозвать свою предлагаемую поправку после дальнейших плодотворных консультаций с другими государствами-членами; в связи с этим делегация его страны присоединится к консенсусу по данной резолюции.

28. Однако делегация его страны выражает разочарование по поводу того, что Секретариат продолжает неправильно толковать пункт 24, особенно в том, что касается его бюджетных последствий. Формулировки в пункте 24, касающиеся надлежащих кадров в Департаменте общественной информации, идентичны формулировкам, используемым в резолюции, которая была принята в ходе трех предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи. В своем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов бывший Генеральный секретарь запросил создать в Департаменте 29 дополнительных должностей, сославшись на эти формулировки в качестве обоснования; Генеральная Ассамблея так и не утвердила предлагаемые ресурсы. После этого в 2017 году Генеральный секретарь представил на рассмотрение Пятого комитета предлагаемый им бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, сославшись на те же самые формулировки (содержащиеся в пункте 23 резолюции 71/101) в качестве обоснования для создания 18 новых должностей в Департаменте. Хотя Генеральная Ассамблея уже дала понять, что формулировки в этой резолюции не представляют собой обоснования для выделения дополнительных ресурсов, на сегодняшний день Комитет опять имеет дело с той же просьбой о выделении дополнительных ресурсов, хоть и в меньших масштабах. Его делегация вновь заявляет о том, что формулировка пункта 24 не является обоснованием для выделения дополнительных ресурсов и что его необходимо рассматривать совместно с пунктом 23, в котором речь идет о том, что расходы на эти кадры должны быть покрыты за счет имеющихся ресурсов.

29. Соединенные Штаты привержены свободе выражения мнений и наличию надежной, свободной и независимой прессы. Ни их заявление, ни предлагаемую поправку, которая уже была отозвана, не следует рассматривать в качестве отказа от обязательств защищать свободу выражения мнений или нежелания поддерживать инклюзивность, культурное многообразие и многоязычие в Организации Объединенных Наций. Будучи страной, отличающейся культурным многообразием, Соединенные Штаты поддерживают деятельность Департамента, а также недавнюю резолюцию 71/328 Генеральной Ассамблеи о многоязычии.

30. **Председатель** говорит, что проекты резолюций А и В не имеют последствий для бюджета по программам.

31. *Проект резолюции А принимается.*

32. *Проект резолюции В принимается.*

33. **Г-жа Хантер** (Канада) говорит, что ее делегация приветствует принятие консенсусом проекта резолюции В, в котором говорится о ведущей роли Департамента в качестве проводника идей Организации Объединенных Наций. Будучи двуязычной страной, Канада активно поощряет многоязычие и гордится тем, что она была в числе авторов резолюции 71/328 Генеральной Ассамблеи о многоязычии.

34. Ее делегация отмечает, что в пункте 23 проекта резолюции В Генеральному секретарю четко предлагается работать в пределах имеющихся ресурсов и без дополнительных средств; таким образом, нельзя считать, что пункт 24 предполагает дополнительные потребности в ресурсах.

35. **Г-н Кисимори** (Япония) говорит, что его делегация рада присоединиться к консенсусу по проекту резолюции В и отметить, что участникам удалось избежать голосования по пункту 24. Теперь Комитет может возобновить рассмотрение вопроса о том, как наилучшим образом развивать публичную дипломатию Организации Объединенных Наций на основе взаимного доверия между различными заинтересованными сторонами в Комитете по информации.

36. Хотя предлагаемая поправка к проекту резолюции была отозвана, цель этой поправки, а именно устранение явного недопонимания в отношении бюджетных последствий, вполне понятна и приемлема. Со стороны Секретариата было бы серьезной оплошностью считать, что пункт 24 влечет за собой дополнительные потребности в ресурсах в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, невзирая на содержащиеся в пункте 23 формулировки, призывающие

его внедрять принцип многоязычия во все виды своей коммуникационной и информационной деятельности в рамках имеющихся ресурсов и без дополнительных затрат.

37. **Г-н Эшби** (Австралия) говорит, что пункт 23 не влечет за собой никаких дополнительных последствий для бюджета и не означает сколько-нибудь значительного расширения ресурсов регулярного бюджета, поскольку в нем Департаменту общественной информации недвусмысленно предлагается работать в рамках имеющихся ресурсов. Его делегация рассчитывает на обсуждение финансовых потребностей Департамента в Пятом комитете.

38. **Г-н Ли Чу Иль** (Республика Корея) говорит, что его делегация приветствует принятие консенсусом проекта резолюции В. В обязанности Секретариата входит внедрение принципа многоязычия во все виды своей коммуникационной и информационной деятельности; вместе с тем в пункте 23 четко указывается, что такие мероприятия должны проводиться в рамках имеющихся ресурсов. Нельзя считать, что пункт 24 влечет за собой какие-либо дополнительные бюджетные последствия.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.